Porównanie tłumaczeń Liczb 15:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | po to (więc będziecie go mieli), byście pamiętali i wypełniali wszystkie moje przykazania, i byli święci dla waszego Boga. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przeciwnie, pamiętajcie i wypełniajcie wszystkie moje przykazania, bądźcie święci dla waszego Boga. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Abyście pamiętali i wypełniali wszystkie moje przykazania, i byli święci dla waszego Boga. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale żebyście pamiętali i czynili wszystkie przykazania moje, a byli świętymi Bogu waszemu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ale raczej pamiętając na przykazanie PANSKIE, niech je pełnią i niech będą świętymi Bogu swojemu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | byście w ten sposób o wszystkich moich przykazaniach pamiętali, pełnili je i tak byli świętymi wobec swojego Boga. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Abyście pamiętali i wypełniali wszystkie moje przykazania, i byli świętymi Boga waszego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | abyście pamiętali o wszystkich Moich przykazaniach i je wypełniali i abyście byli świętymi dla waszego Boga. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Powinniście pamiętać o moich przykazaniach i wypełniać je, abyście byli święci wobec waszego Boga. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tak więc pamiętać będziecie i wypełniać wszystkie moje nakazy, i będziecie świętymi dla swego Boga. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | i żebyście pamiętali i wypełniali wszystkie Moje przykazania i byli święci dla waszego Boga.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | щоб пригадали ви і чинили ви всі мої заповіді, і будете святі вашому Богові. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Abyście pamiętali oraz spełniali wszystkie Moje przykazania, i byli świętymi dla waszego Boga. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Chodzi o to, byście pamiętali i spełniali wszystkie moje przykazania, i naprawdę byli święci dla swego Boga. |